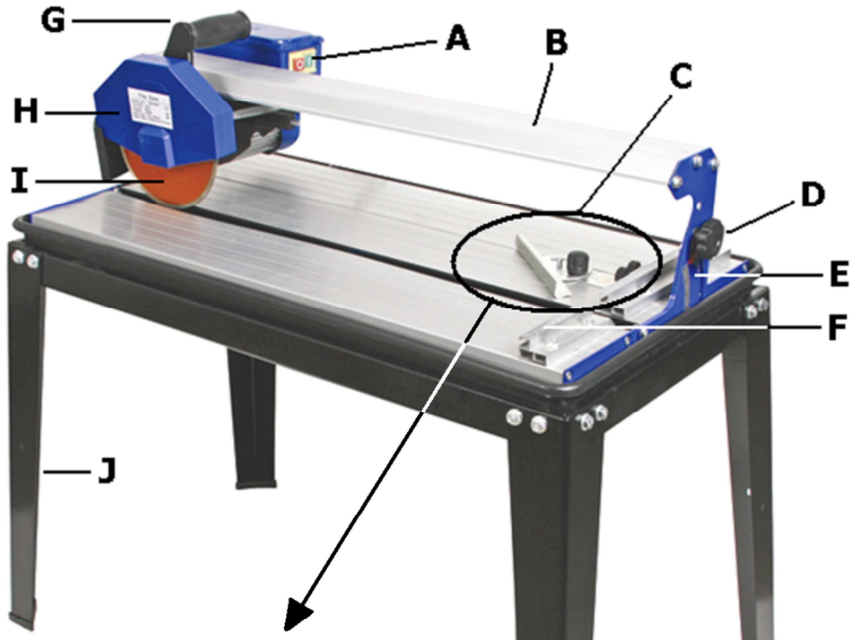
PEREL TOOLS

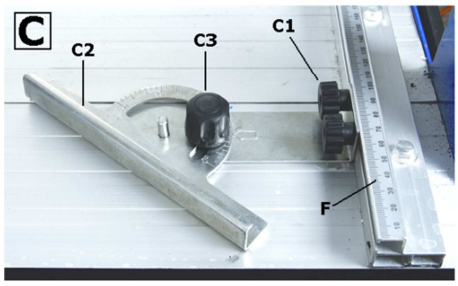
# WTC180T

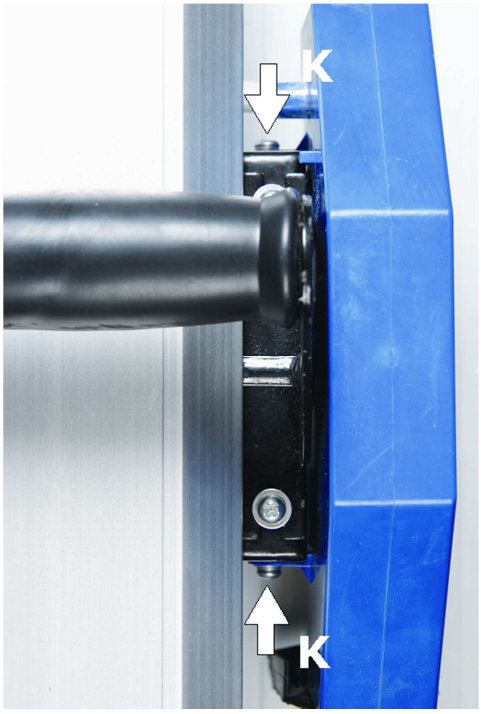
CE

**ELECTRIC TILE CUTTER WITH STAND - 600W, 180MM BLADE**
**CARRELETTE ÉLECTRIQUE AVEC STATIF - 600 W - LAME 180 MM**
**ELEKTRISCHE TEGELSNIJDER MET STATIEF - 600 W - SNIJBLAD 180 MM**
**CORTADOR DE AZULEJOS ELÉCTRICO CON PIE - 600W - HOJA 180MM**
**ELEKTRISCHER FLIESENSCHNEIDER MIT STATIV - 600W - TRENNSCHEIBE 180MM**
**CORTADOR DE AZULEJOS COM PÉ – 600W – LÂMINA 180MM**

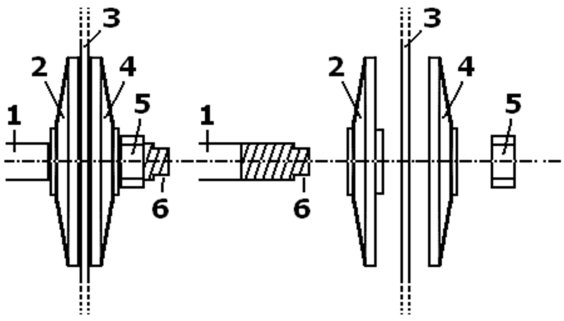
| | |
|---|---|
| USER MANUAL | 3 |
| NOTICE D'EMPLOI | 7 |
| GEBRUIKERSHANDLEIDING | 11 |
| MANUAL DEL USUARIO | 15 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG | 19 |
| MANUAL DO UTILIZADOR | 23 |


G
A
B
C
H
I
D
E
F
J


C
C2
C3
C1
F


K
K

L


3
2
4
5
1
6
1
6
3
2
4
5

# USER MANUAL

## 1. Introduction

**To all residents of the European Union**

**Important environmental information about this product**

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

## 2. Safety Instructions

**There are potential hazards when using this cutter. It is therefore essential that anyone that operates this machine reads, understands and applies following safety instructions.**

### Personal

**Always wear ear protection when operating this machine.**

**Always wear safety goggles when operating this machine.**

**Always wear safety gloves when operating this machine.**

**Do not** operate this machine when tired or under influence of drugs, alcohol or medication.

**Caution!** Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**Check** the condition of the machine before each use. Do not use when damage or irregularities are noticed and contact a local dealer for service.

**Repairs** must only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

### Electrical

**Verify** that the required input voltage is complaint with the mains outlet.

**Do not** modify power plugs. Mains outlet must be earthed.

**Never** use the power cord to carrying or pull the machine.

Only handle the power cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power cord.

Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.

Keep the engine away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

Always disconnect mains power when device not in use or when maintenance activities are performed.

### Working area

Keep the tile cutter out of reach of children and unauthorized users at all times.

**Do not** use the machine in an explosive atmosphere or in the presence of flammable liquids, gasses or dust.

**Always** use the machine in a clean and well lit working area.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

## 3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

## 4. Features

- for ceramic floor and wall tiles
- water cooled blade
- adjustable blade angle

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

| **tile cutter** | | | **E** | tilt angle indicator |
|---|---|---|---|---|
| **A** | On/Off switch | | **F** | graduated ruler |
| **B** | adjustable bridge | | **G** | handle |
| **C** | tile positioner with adjustable angle | | **H** | cutting disk guard |
| | **C1** | lateral lock knobs | **I** | cutting disk |
| | **C2** | tile holding edge | **J** | table frame |
| | **C3** | angular lock knob | **K** | blade guard holding screw (2x) |
| **D** | tilt angle lock knob (2x) | | **L** | water pump |

## 6. Installation

- First assemble the table frame **[J]**. Place the top part upside down on the floor (narrow edge of L-shaped frame facing down: ┌ ┐ ) and mount on each corner a leg with 4 bolts (screw hand tight).
- Place a rubber foot on each of the four legs.
- Turn the table frame upright (resting on the 4 rubber feet).
- Tighten all the bolts firmly and verify that the table frame is stable.
- Place the frame on a level, steady, non-slippery surface.
- Place the water reservoir on the frame.
- Locate the position of the water pump **[L]** in the water reservoir. Place the pump **[L]** as shown in the illustrations on page 2 and press it down until it snaps into place.
- Fill the water reservoir, making sure that the pump inlet is completely under water. **Do not** operate the tile cutter with an empty reservoir or too low water level.
- Place the table with adjustable bridge **[B]** on top of the water reservoir. Make sure the cables from the water pump **[L]** are not squeezed.

## 7. Operation

- **Always** wear safety goggles, safety gloves and ear protection when operating the tile cutter!
- Make sure the On/Off switch **[A]** is in the off-position and connect the power cord to the mains.
- Place a tile against the graduated ruler **[F]** or use the tile positioner with adjustable angle **[C]** to place the tile under an angle. Loosen the lateral lock knobs **[C1]** to move the positioner lateral, loosen the angular lock knob **[C3]** to set the desired angle and tighten the knob **[C3]**. Place a tile against the tile holding edge **[C2]** and tighten the lateral lock knobs **[C1]** to secure the tile position.
- Make sure the cutting disk **[I]** doesn't touch the tile and switch on the tile cutter by pressing the on/off switch **[A]**. Wait a few seconds to allow the disc to reach full speed. Make sure that water is sprayed on the disc. If not, switch off the machine and check the water level and pump **[L]**.

- Firmly hold the tile in place and gently slide the cutting disc **[I]** along the adjustable bridge **[B]** towards the tile. Do not force. **Always** cut towards the graduated ruler **[F]**, otherwise the spinning disc will push the tile upwards.
- When finished cutting the tile move the cutting disc **[I]** back to the other end of the adjustable bridge **[B]** and switch off the cutter by pressing the on/off switch **[A]**. **Beware** that the cutting disc keeps spinning for a while before coming to a full stop!
- To cut tile edges under an angle, loosen both tilt angle lock knobs **[D]** and tilt the adjustable bridge **[B]** in the desired angle (max. 45°). Secure the tilt angle lock knobs **[D]**.
- After use, remove the power cord from the mains and dispose of the water in the water reservoir before storing the tile cutter.
- When the cutting disc shows signs of wearing, replace it immediately. Refer to §8 for the correct procedure.

## 8. Cutting disc replacement

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

| **Cutting disc replacement** | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | motor shaft | **4** | outer flange |
| **2** | inner flange | **5** | nut |
| **3** | blade | **6** | shaft – narrow end |

- Before replacing the cutting disc, switch off the tile cutter and remove the power cord from the mains.
- Remove the cutting disk guard **[H]**. To do this, remove the two screws **[K]** and lift the guard over the cutting disk. Be careful not to damage the water hose.
- Place the included hex spanner over the nut **[5]** and place the shaft holder tool (included) over the narrow end **[6]** of the motor shaft **[1]**.
- Hold the shaft holder tool firmly and turn the nut **[5]** clockwise.
- Remove the nut **[5]**, the outer flange **[4]** and the cutting disc **[3]** from the motor shaft **[1]**. Note that the inner flange **[2]** has an edge which fits in the arbor hole of the cutting disc. **Always** mount the inner flange **[2]** at the inside (closest to the engine)
- Make sure the new cutting disc has the right specifications (see §10). **Never** use segmented disc types.
- When spinning, the cutting disc rotates clockwise when looking from the narrow end of the shaft **[6]**. **Always** respect the rotation direction indicated on the disc!
- Slide the cutting disk **[3]** and the outer flange **[4]** over the motor shaft **[1]**.
- Screw the nut **[5]** on the motor shaft **[1]**. To secure it tightly, place the included hex spanner over the nut **[5]** and place the shaft holder tool over the narrow end **[6]** of the motor shaft **[1]**. Hold the shaft holder tool firmly and turn the nut **[5]** counter clockwise.
- Remount the blade guard **[H]** with the 2 screws and washers (2 per screw).

## 9. Cleaning

- Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.
- Regularly – preferably after each use - clean the machine housing with a soft cloth. Moisten the cloth with soapy water when necessary. Never use solvents e.g. petrol, alcohol, ammonia… as these may damage plastic parts.

## 10. Technical specifications

| | |
|---|---|
| input voltage | 230VAC / 50Hz |
| power | 600W |
| IP-rating | IP54 |
| speed (idle) | 2950 rpm |
| table tilting range | 0~45° |
| dimensions | 910 x 530 x 77 mm |
| table size | 790 x 385 mm |
| disc | Ø180 x 2.2 mm |
| arbor hole | Ø22.2 mm |

| | |
|---|---|
| max. depth of cut | 25 mm (@ 90°) ~ 17 mm (@ 45°) |
| weight | 25kg |

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website **www.perel.eu**.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

**L'utilisation d'une carrelette peut être dangereuse. Il est donc essentiel de lire et de comprendre les consignes de sécurité avant l'utilisation, et de les appliquer pendant chaque utilisation.**

### Sécurité personnelle

**Porter une protection auditive pendant l'utilisation de la carrelette.**

**Porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de la carrelette.**

**Porter des gants de protection pendant l'utilisation de la carrelette.**

**Ne jamais utiliser la carrelette dans un état de fatigue ou sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Attention !** Éviter de porter des vêtements amples et des bijoux, et attacher des cheveux longs dénoués. Contrôler l'état de la carrelette avant chaque utilisation. Ne pas utiliser une carrelette endommagée.

**Les réparations** doivent uniquement être effectuées par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, l'utilisateur s'expose à des risques graves.

### Sécurité électrique

**Vérifier** que la tension d'entrée requise soit conforme à la tension réseau.

**Ne pas** modifier la fiche. Les prises de courant doivent être mises à la terre.

**Ne jamais** utiliser le cordon d'alimentation pour porter ou tirer la machine.

Tirer la fiche pour débrancher l'appareil. Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil.

Protéger le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des parties en mouvement.

Protéger la carrelette contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.

Débrancher la carrelette du réseau si elle n'est pas utilisée ou pour la nettoyer.

### Environnement de travail

Tenir la carrelette à l'écart des enfants et des personnes non autorisées.

Ne pas utiliser la carrelette à proximité de liquides, gaz ou substances inflammables.

Utiliser la carrelette dans un environnement propre et bien éclairé.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

## 3. Directives générales

- Protéger la carrelette contre les chocs et la traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir la carrelette à l'écart de la poussière et les températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement de la carrelette avant de l'utiliser.
- Toute modification de la carrelette est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser la carrelette qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

## 4. Caractéristiques

- pour la découpe de carrelage et céramique
- refroidissement à eau
- lame inclinable

## 5. Description

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

| **Carrelette** | | | **E** | graduation de l'inclinaison |
|---|---|---|---|---|
| **A** | interrupteur marche/arrêt | | **F** | rail de butée gradué |
| **B** | rail de guidage ajustable | | **G** | poignée |
| **C** | butée | | **H** | protège-lame |
| | **C1** | vis latérales | **I** | lame de coupe |
| | **C2** | butée angulaire | **J** | support |
| | **C3** | vis en étoile | **K** | vis de rétention du protège-lame (2x) |
| **D** | molette de blocage de la table (2x) | | **L** | pompe à eau |

## 6. Installation

- Monter d'abord le support **[J]**. Retourner la table du support de manière à ce que le petit bord du support en forme de L soit dirigé vers le ( ⌜ ⌝ ) en placer un pied dans chaque coin. Fixer les pieds à l'aide de quatre boulons.
- Placer un pied en caoutchouc dans chaque pied.
- Retourner le support et le placer sur les pieds.
- Serrer les boulons et s'assurer que le support soit stable. Placer le support sur une surface horizontale et adhérente.
- Fixer le bac à eau sur le support.
- Clipser la pompe à eau **[L]** à côté du bac à eau comme illustré à la page 2.
- Remplir le bac à eau jusqu'à ce que l'arrivé d'eau soit sous l'eau. Ne jamais utiliser la carrelette sans eau.
- Placer la table avec le rail de butée **[B]** sur le support en s'assurant que le câble et les tuyaux ne soient pas coincés entre le support et la table.

## 7. Operation

- Porter une protection auditive, des lunettes de sécurité et des gants de protection pendant l'utilisation de la carrelette !
- Placer l'interrupteur marche/arrêt **[A]** en position éteinte et brancher la carrelette au réseau.
- Placer un carreau contre le rail de butée gradué **[F]** ou contre la butée angulaire **[C]**. Desserrer les vis latérales **[C1]** pour déplacer la butée angulaire, desserrer la vis en étoile **[C3]** pour régler l'angle et resserrer la vis **[C3]**. Placer le carreau contre la butée angulaire **[C2]** et resserrer les vis latérales **[C1]**.
- S'assurer que la lame de coupe **[I]** ne touche pas le carreau et allumer la carrelette avec l'interrupteur marche/arrêt **[A]**. Attendre jusqu'à ce que la lame ait atteint sa vitesse de rotation maximale et veiller

à ce qu'elle soit mouillée. Éteindre la carrelette et contrôler la pompe **[L]** ainsi que le niveau d'eau dans le bac.

- Tenir en place le carreau et faire glisser lentement la lame **[I]** sur rail de guidage **[B]** vers le carreau. Couper la lame en direction de la butée gradué **[F]** afin d'éviter de la lame de coupe soulève le carreau.
- Une fois le carreau coupé, déplacer la lame **[I]** de l'autre côté rail de guidage **[B]** et éteindre la carrelette avec l'interrupteur marche/arrêt **[A]**. **Attention !** La lame de coupe tourne pendant quelques secondes avant de s'arrêter complètement !
- Pour tailler en biseau le carreau, desserrer les molettes de blocage de la table **[D]** et incliner le rail de guidage **[B]** dans l'angle souhaité (max. 45°). Resserrer les molettes de blocage **[D]**.
- Déconnecter la carrelette du réseau après l'utilisation et vider le bac à eau avant le stockage.
- Remplacer immédiatement une lame de coupe endommagée ou usée. Consulter le paragraphe §8.

## 8. Remplacement de la lame de coupe

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

| **Remplacement de la clame de coupe** | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | arbre moteur | **4** | bride externe |
| **2** | bride interne | **5** | écrou |
| **3** | lame de coupe | **6** | arbre – partie extérieure |

- Éteindre la carrelette et la déconnecter du réseau avant le remplacement de la lame de coupe.
- Desserrer les deux vis **[K]** et retirer le protège-lame **[H]** en faisant attention à ne pas endommager le tuyau.
- Placer la clef plate incluse sur l'écrou **[5]** et la clef pour arbre incluse sur la partie extérieure **[6]** de l'arbre moteur **[1]**.
- Maintenir la clef pour arbre et desserrer l'écrou en tournant la clef plate **[5]** dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Retirer l'écrou **[5]**, la bride extérieure **[4]** et la lame de coupe **[3]** de l'arbre moteur **[1]**. Remarque : la bride intérieure **[2]** s'adapte au trou d'arbre de la lame de coupe. Il est important de remonter cette bride intérieure **[2]** du côté du moteur.
- Remplacer l'ancienne lame par une lame identique (voir §10). Ne jamais utiliser des lames segmentées.
- La lame de coupe tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Respecter la direction de rotation indiquée sur la lame de coupe !
- Placer la lame de coupe **[3]** et la bride extérieure **[4]** sur l'arbre moteur **[1]**.
- Placer la clef plate incluse sur l'écrou **[5]** et la clef pour arbre incluse sur la partie extérieure **[6]** de l'arbre moteur **[1]**. Maintenir la clef pour arbre et serrer l'écrou en tournant la clef plate **[5]** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Fixer le protège-lame **[H]** à l'aide des deux vis et les rondelles (2 pour chaque vis).

## 9. Nettoyage

- Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Nettoyer la carrelette après chaque usage à l'aide d'un chiffon doux légèrement humecté d'un peu d'eau savonneuse si nécessaire. Éviter l'utilisation de solvants, de pétrole, d'alcool, d'ammoniac…

## 10. Spécifications techniques

| | |
|---|---|
| alimentation | 230 VCA/50 Hz |
| puissance | 600 W |
| indice IP | IP54 |
| vitesse de rotation folle | 2950 tr/min |
| coupe en biais | 0° ~ 45° |
| dimensions | 910 x 530 x 77 mm |
| table de coupe | 790 x 385 mm |
| lame | Ø 180 x 2,2 mm |
| trou d'arbre | Ø 22,2 mm |
| profondeur de coupe max. | 25 mm (@ 90°) ~ 17 mm (@ 45°) |

| | |
|---|---|
| poids | 25 kg |

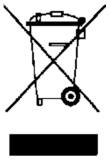
**N’employer cet appareil qu’avec des accessoires d’origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d’information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

**Werken met een elektrische tegelsnijder is gevaarlijk. Lees daarom altijd eerst deze handleiding voor gebruik en leef de instructies nauwkeurig na.**

### Persoonlijke veiligheid

**Draag altijd gehoorbescherming tijdens het gebruik van deze tegelsnijder.**

**Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het gebruik van deze tegelsnijder.**

**Draag altijd beschermende handschoenen tijdens het gebruik van deze tegelsnijder.**

Gebruik deze tegelsnijder **niet** indien u vermoeid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. **Let op!** Draag nooit losse kleding, juwelen of loshangende haren tijdens het gebruik van de tegelsnijder. **Inspecteer de tegelsnijder voor elk gebruik.** Gebruik geen beschadigde of vervormde tegelsnijder.

**Reparaties** mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

### Elektrische veiligheidsinstructies

**Verifieer** of de vereiste ingangsspanning overeenkomt met de netspanning.

De stekker **nooit** wijzigen. Stopcontacten moeten geaard zijn.

**Nooit** de voedingskabel gebruiken om de machine te dragen of te trekken.

Raak de voedingskabel enkel aan via de plug. Trek nooit aan de voedingskabel om de plug los te koppelen.

Bescherm de voedingskabel tegen hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.

Bescherm deze tegelsnijder tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de tegelsnijder reinigt en als u hem niet gebruikt.

### Uw werkruimte

Houd de tegelsnijder uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

Gebruik de tegelsnijder **nooit** in de buurt van brandbare stoffen en gassen.

Zorg **altijd** voor een propere en goed verlichte werkruimte.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

## 3. Algemene richtlijnen

- Bescherm de tegelsnijder tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm de tegelsnijder tegen extreme temperaturen en stof.
- Leer eerst de functies van de tegelsnijder kennen voor u hem gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan de tegelsnijder.
- Gebruik de tegelsnijder enkel waarvoor hij gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

## 4. Eigenschappen

- voor keramiek en muurtegels
- watergekoeld
- kantelbaar snijblad

## 5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

| **Tegelsnijder** | | | **E** | schaalverdeling snijhoek |
|---|---|---|---|---|
| **A** | aan-uitschakelaar | | **F** | aanslagrail |
| **B** | geleiderail | | **G** | handgreep |
| **C** | verstelbare hoekaanslag | | **H** | bladbeschermer |
| | **C1** | verstelschroef | **I** | snijblad |
| | **C2** | hoekaanslag | **J** | frame |
| | **C3** | verstelschroef hoekaanslag | **K** | schroef bladbeschermer (2x) |
| **D** | verstelknop snijtafel (2x) | | **L** | waterpomp |

## 6. Installatie

- Monteer eerst het frame **[J]**. Draai het frameblad ondersteboven zodat de kleine rand van het L-vormige frame naar beneden gericht is ( ┌ ┐ ). Plaats een poot in elke hoek en bevestig met behulp van vier bouten.
- Plaat een rubber voetje in elk van de poten.
- Draai het frame om.
- Span alle bouten goed aan en zorg ervoor dat het frame stevig en stabiel op de grond staat.
- Plaats het frame op een horizontaal en niet-glibberig oppervlak.
- Bevestig het waterreservoir op het frame.
- Klik de waterpomp **[L]** naast het reservoir op het frame vast zoals afgebeeld op pagina 2.
- Vul het reservoir met water tot de inlaat van de waterpomp onder water staat. Gebruik de tegelsnijder nooit zonder water.
- Plaats ten slotte de snijtafel met geleiderail **[B]** op het frame over het reservoir en zorg dat de kabel en slangen niet samengeperst zijn.

## 7. Gebruik

- Draag altijd een veiligheidsbril, beschermende handschoenen en gehoorbescherming tijdens het gebruik van deze tegelsnijder!
- Plaats de aan-uitschakelaar **[A]** op 'off' en koppel de tegelsnijder aan het lichtnet.
- Plaats een tegel tegen de aanslagrail **[F]** of tegen de verstelbare hoekaanslag **[C]** indien u de tegel met verstek wilt snijden. Ontspan de verstelschroeven **[C1]** om de hoekaanslag te verplaatsen, ontspan de verstelschroef van de hoekaanslag **[C3]** om de verstekhoek in te stellen en span de verstelschroef **[C3]** opnieuw aan. Plaats de tegel tegen de hoekaanslag **[C2]** en span de verstelschroeven **[C1]** aan.

- Zorg ervoor dat het snijblad **[I]** de tegel niet raakt. Schakel de tegelsnijder in door de aan-uitschakelaar **[A]** in te drukken. Wacht tot het snijblad zijn maximale snelheid heeft bereikt en zorg dat het snijblad besprenkeld wordt. Indien niet, schakel de tegelsnijder uit en controleer de pomp **[L]** en het niveau van het water in het reservoir.
- Houd de tegel stevig tegen de hoekaanslag of aanslagrail en schuif het snijblad **[I]** langs de geleiderail **[B]** langzaam naar de tegel toe. Snijd de tegel altijd door het snijblad **[I]** naar de aanslagrail **[F]** toe te schuiven om te voorkomen dat het snijblad de tegel opheft.
- Als de tegel doorgesneden is, schuif het snijblad **[I]** terug naar het andere eind van de geleiderail **[B]** en schakel de tegelsnijder uit. **Let op!** Na de uitschakeling blijft het snijblad gedurende enkele seconden draaien!
- Om de rand van een tegel af te schuinen, ontspan beide verstelknoppen **[D]** en kantel de geleiderail **[B]** in de gewenste hoek (max. 45°). Draai de verstelknoppen **[D]** opnieuw vast.
- Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact en giet het resterende water in het reservoir weg. Berg de tegelsnijder zorgvuldig op.
- Vervang onmiddellijk een beschadigd of versleten snijblad. Raadpleeg §8 hieronder.

## 8. Het snijblad vervangen

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

| **Het snijblad vervangen** | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | as van de motor | **4** | buitenflens |
| **2** | binnenflens | **5** | moer |
| **3** | snijblad | **6** | dunne as |

- Schakel de tegelsnijder uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Ontspan de twee schroeven **[K]** en verwijder de bladbeschermer **[H]** zonder de waterslang te beschadigen.
- Plaats de meegeleverde steeksleutel over de moer **[5]** en plaats de meegeleverde spansleutel over de dunne as **[6]** van de motoras **[1]**.
- Houd de spansleutel stevig vast en draai de moer **[5]** met de steeksleutel met de wijzers van de klok los.
- Verwijder de moer **[5]**, de buitenflens **[4]** en het snijblad **[3]** van de motoras **[1]**. De binnenflens **[2]** heeft een opstaande rand en past in het asgat van het snijblad. Plaats deze binnenflens **[2] altijd** aan de binnenkant (het dichtst bij de motor).
- Vervang het oude snijblad door een snijblad met dezelfde specificaties (zie §10). Gebruik **nooit** een gesegmenteerd snijblad.
- Het snijblad draait met de wijzers van de klok. Monteer het nieuwe snijblad in de correcte draairichting!
- Reinig het snijlad **[3]** en de buitenflens **[4]** over de motoras **[1]**.
- Schroef de moer **[5]** op de motoras **[1]** en span aan. Plaats de meegeleverde steeksleutel over de moer **[5]** en plaats de meegeleverde spansleutel over de dunne as **[6]** van de motoras **[1]**. Houd de spansleutel stevig vast en draai de moer **[5]** met de steeksleutel tegen de wijzers van de klok in vast.
- Bevestig de bladbeschermer **[H]** met de twee schroeven en de ringen (2 per schroef).

## 9. Reininging

- Houd de ventilatiegaten vrij en proper om oververhitting van de motor te vermijden.
- Maak de tegelsnijder na gebruik schoon met een zachte doek en wat water met zeepsop indien nodig. Vermijd solventen, petroleum, alcohol, ammoniak…

## 10. Technische specificaties

| | |
|---|---|
| voedingsspanning | 230 VAC / 50 Hz |
| vermogen | 600 W |
| IP-norm | IP54 |
| draaisnelheid (vrijloop) | 2950 rpm |
| afschuinen | 0° ~ 45° |
| afmetingen | 910 x 530 x 77 mm |
| snijtafel | 790 x 385 mm |

| | | |
|---|---|---|
| | snijblad | Ø 180 x 2,2 mm |
| | asgat | Ø 22,2 mm |
| | max. snijdiepte | 25 mm (@ 90°) ~ 17 mm (@ 45°) |
| gewicht | | 25 kg |

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

**A los ciudadanos de la Unión Europea**

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **WTC180T**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

**Puede ser peligroso utilizar el cortador de azulejos. Por tanto, es esencial leer y comprender las instrucciones de seguridad antes de utilizarlo, y aplicarlas durante cada uso.**

### Seguridad personal

**Lleve auriculares de protección si trabajas con este aparato.**

**Lleve gafas de protección si trabajas con este aparato.**

**Lleve guantes de protección si trabajas con este aparato.**

**Nunca utilice el aparato si está cansado o si está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos. ¡Ojo!** No lleve ropa suelta, joyas ni el pelo suelto. Controle el estado del aparato antes de cada uso. No utilice un aparato dañado.

Las **reparaciones** sólo deben ser realizadas por personal especializado con piezas de recambio originales para evitar daños y lesiones.

### Seguridad eléctrica

**Verifique** que la tensión de la red eléctrica cumpla con la información presente en la placa de identificación.

**No** modifique una clavija. Utilice siempre un enchufe con toma de tierra.

**No** utilice nunca el cable de alimentación para transportar el aparato.

No tire del cable para extraer la clavija del enchufe.

Proteja el cable del calor, el aceite, objetos afilados y piezas que se muevan.

No exponga este equipo a lluvia ni humedad. No exponga el aparato a ningún tipo de salpicadura o goteo.

Desconecte el aparato de la red si no lo utiliza o si quiere limpiarlo.

### Espacio de trabajo

Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

No utilice el aparato cerca de líquidos, gas o sustancias inflamables.

Utilice el aparato en un lugar limpio y bien iluminado.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

## 3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

## 4. Características

- para uso con cerámica y azulejos
- hoja enfriada con agua
- hoja abatible (para cortar con inglete)

## 5. Descripción

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

| **Cortador de azulejos** | | | **E** | graduación de la inclinación |
|---|---|---|---|---|
| **A** | interruptor ON/OFF | | **F** | riel de tope graduado |
| **B** | guía de corte ajustable | | **G** | asa |
| **C** | tope de ingletes | | **H** | protección de la hoja |
| | **C1** | botones de ajuste laterales | **I** | hoja de corte |
| | **C2** | tope angular | **J** | soporte |
| | **C3** | botón de ajuste angular | **K** | tornillo de retención del protector de la hoja (2x) |
| **D** | sistema de bloqueo de la mesa (2x) | | **L** | bomba de agua |

## 6. Instalación

- Primero, monte el soporte **[J]**. Ponga la mesa boca abajo de manera que el pequeño borde del soporte en forma de L se dirija hacia abajo ( ┌ ┐ ) y ponga un pie en cada rincón. Fije los pies con los cuatro tornillos.
- Ponga un pie de goma en cada pie.
- Vuelva a dar la vuelta al aparato.
- Apriete los tornillos y asegúrese de que el aparato esté estable en la superficie. Ponga el aparato en una superficie horizontal y no deslizante.
- Fije el depósito de agua al aparato.
- Fije a bomba de agua **[L]** al lado del depósito de agua (véase fig., p. 2).
- Llene el depósito de agua hasta que la entrada de agua se encuentre bajo agua. Nunca utilice la el aparato sin agua.
- Ponga el aparato con la guía de corte ajustable **[B]** en el soporte y asegúrese de que el cable y los tubos no estén bloqueados entre el soporte y la mesa.

## 7. Funcionamiento

- ¡Lleve **siempre** gafas, guantes y auriculares de protección al utilizar el aparato!
- Ponga el interruptor ON/OFF **[A]** en la posición OFF y conecte el aparato a la red eléctrica.
- Ponga un azulejo contra el riel de tope graduado **[F]** o contra el tope de ingletes **[C]**. Desatornille los botones de ajuste laterales **[C1]** para desplazar el tope de ingletes. Desatornille el botón de ajuste angular **[C3]** para ajustar el ángulo y vuelva a apretar el botón de ajuste angular **[C3]**. Ponga un azulejo contra el tope angular **[C2]** y vuelva a apretar los botones de ajuste laterales **[C1]**.
- Asegúrese de que la hoja de corte **[I]** no toque el azulejo y active el aparato con el interruptor ON/OFF **[A]**. Espere hasta que la hoja haya alcanzado la velocidad de rotación máx. y asegúrese de que esté mojada. Desactive el aparato y controle la bomba **[L]** y el nivel de agua del depósito.

- Mantenga el azulejo en su lugar y haga que la hoja de corte **[I]** deslice lentamente en la guía de corte ajustable **[B]** hacia el azulejo. Corte la hoja en dirección al riel de tope graduado **[F]** para evitar que la hoja de corte levante el azulejo.
- Después de haber cortado el azulejo, desplace la hoja de corte **[I]** hacia el otro lado de la guía de corte ajustable **[B]** y desactive el aparato con el interruptor ON/OFF **[A]**. **¡OJO!** ¡La hoja de corte sigue girando durante algunos segundos antes de pararse completamente!
- Para cortar un azulejo a inglete, desatornille los sistemas de bloqueo de la mesa **[D]** e incline le la guía de corte ajustable **[B]** en el ángulo deseado (máx. 45°). Desatornille los sistemas de bloqueo de la mesa **[D]**.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica después del uso y vacíe el depósito de agua antes de almacenarlo.
- Reemplace inmediatamente una hoja de corte dañada o gastada. Véase el parágrafo §8.

## 8. Reemplazar la hoja de corte

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

| **Reemplazar la hoja de corte** | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | eje del motor | **4** | Brida exterior |
| **2** | brida interior | **5** | tuerca |
| **3** | Hoja de corte | **6** | eje – parte exterior |

- Desactive el aparato y desconéctelo de la red antes de reemplazar la hoja de corte.
- Desatornille los dos tornillos **[K]** y saque la protección de la hoja **[H]** sin dañar la manguera.
- Ponga la llave fija (incluida) sobre la tuerca **[5]** y la llave para el eje (incluida) sobre la parte exterior **[6]** del eje del motor **[1]**.
- Mantenga la llave para el eje y desatornille la tuerca al girar la llave plana **[5]** en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Quite la tuerca **[5]**, la brida exterior **[4]** y la hoja de corte **[3]** del eje del motor **[1]**. Nota: la brida interior **[2]** se adapta al agujero del eje de la hoja de corte. Es importante de montar la brida interior **[2]** del lado del motor.
- Reemplace la hoja vieja por una del mismo tipo (véase §10). **Nunca** utilice hojas segmentadas.
- La hoja de corte gira en el sentido de las agujas del reloj. ¡Respete la dirección de rotación indicada en la hoja de corte!
- Ponga la hoja de corte **[3]** y la brida exterior **[4]** en el eje del motor **[1]**.
- Ponga la llave fija (incluida) sobre la tuerca **[5]** y la llave para el eje (incluida) sobre la parte exterior **[6]** del eje del motor **[1]**. Mantenga la llave para el eje y desatornille la tuerca al girar la llave plana **[5]** en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Fije la protección de la hoja **[H]** con los dos tornillos y las arandelas (2 para cada tornillo).

## 9. Limpieza

- Limpie regularmente los orificios de ventilación para evitar que el motor se sobrecaliente.
- Limpie el aparato después de cada uso con un paño suave ligeramente húmedo y un poco de agua jabonosa si fuera necesario. No utilice disolventes, petróleo, alcoholo, amoniaco, etc.

## 10. Especificaciones

| | |
|---|---|
| alimentación | 230 VCA/50 Hz |
| potencia | 600 W |
| grado de protección IP | IP54 |
| velocidad de rotación (sin utilizar) | 2950 rpm |
| corte a inglete | 0° ~ 45° |
| dimensiones | 910 x 530 x 77 mm |
| mesa de corte | 790 x 385 mm |
| hoja | Ø 180 x 2,2 mm |
| agujero del eje | Ø 22,2 mm |
| profundidad de corte máx. | 25 mm (@ 90°) ~ 17 mm (@ 45°) |

| | |
|---|---|
| peso | 25 kg |

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **WTC180**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

**Es kann gefährlich sein, das Gerät zu bedienen. Lesen Sie deshalb immer diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise genau.**

### Persönliche Sicherheit

Tragen Sie immer Gehörschutz wenn Sie das Gerät bedienen.

Tragen Sie immer eine Schutzbrille wenn Sie das Gerät bedienen.

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe wenn Sie das Gerät bedienen.

Verwenden Sie das Gerät **nicht** wenn Sie müde sind oder wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. **Achtung!** Tragen Sie nie weite Kleidung, Schmuck oder offenes Haar wenn Sie das Gerät bedienen. **Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.** Verwenden Sie kein beschädigtes oder verformtes Gerät.

**Reparaturen** dürfen nur von einem Fachmann und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.

### Elektrische Sicherheitshinweise

Beachten Sie, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. **Führen Sie keine Änderungen durch**. Verwenden Sie nur eine geerdete Schutzkontaktsteckdose.

**Ziehen Sie nie an der Netzleitung, um das Gerät zu transportieren.**

Fassen Sie den Netzstecker immer an der Griffffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.

Setzen Sie das Gerät keiner Hitze, Öl, scharfen Kanten und bewegenden Teilen aus.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie es reinigen oder wenn Sie es nicht verwenden.

### Arbeitsbereich

Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

Halten Sie brennbare Substanzen und Gas vom Gerät fern.

Beachten Sie, dass den Arbeitsplatz **immer** sauber und gut beleuchtet ist.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

## 3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

## 4. Eigenschaften

- für Keramik- und Wandfliesen
- wassergekühlt
- kippbare Trennscheibe

## 5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

| **Fliesenschneider** | | | **E** | Skala Schneidewinkel |
|---|---|---|---|---|
| **A** | EIN/AUS-Schalter | | **F** | Anschlagschiene |
| **B** | Führungsschiene | | **G** | Handgriff |
| **C** | verstellbarer Gehrungsanschlag | | **H** | Trennscheibenschutz |
| | **C1** | Verstellschraube - lateral | **I** | Trennscheibe |
| | **C2** | Gehrungsanschlag | **J** | Rahmen |
| | **C3** | Verstellschraube - abgewinkelt | **K** | Schraube Trennscheibenschutz (2x) |
| **D** | Verriegelungsknopf Tischplatte (2x) | | **L** | Wasserpumpe |

## 6. Installation

- Montieren Sie zuerst den Rahmen **[J]**. Drehen Sie den Rahmen um, so dass der kleine Rand des L-förmigen Rahmens nach unten gerichtet ist ( ┌ ┐ ). Befestigen Sie ein Tischbein mit den vier Bolzen an jeder Ecke.
- Befestigen Sie einen Gummifuß an jedem Tischbein.
- Drehen Sie den Rahmen wieder um.
- Schrauben Sie die Bolzen gut fest und beachten Sie, dass das Gerät fest und stabil auf dem Boden steht.
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und rutschfesten Oberfläche auf.
- Befestigen Sie die Wanne am Rahmen.
- Klicken Sie die Wasserpumpe de **[L]** neben der Wanne fest (siehe Abb., Seite 2).
- Füllen Sie Wasser in die Wanne bis den Einlauf der Wasserpumpe unter Wasser steht. Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser.
- Befestigen Sie die Tischplatte mit Führungsschiene **[B]** an der Oberseite der Wanne und beachten Sie, dass das Kabel und die Wasserschläuche nicht zusammengepresst sind.

## 7. Anwendung

- Tragen Sie **immer** eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Gehörschutz wenn Sie das Gerät bedienen!
- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter **[A]** auf OFF und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie eine Fliese gegen die Anschlagschiene **[F]** oder gegen den Gehrungsanschlag **[C]** wenn Sie Fliesen auf Gehrung sägen möchten. Lockern Sie die Verstellschrauben **[C1]** um den Gehrungsanschlag

zu verschieben. Lockern Sie die Verstellschraube **[C3]** um den Gehrungsanschlag einzustellen und schrauben Sie die Verstellschraube **[C3]** wieder fest. Stellen Sie die Fliese gegen den Gehrungsanschlag **[C2]** und schrauben Sie die Verstellschrauben **[C1]** wieder fest.

- Beachten Sie, dass die Trennscheibe **[I]** die Fliese nicht berührt. Schalten Sie den Fliesenschneider ein, indem Sie den EIN/AUS-Schalter **[A]** drücken. Warten Sie einige Sekunden bis die Trennscheibe die Höchstgeschwindigkeit erreicht hat und beachten Sie, dass Sie Trennscheibe beträufelt wird. Wenn dies nicht der Fall ist, schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die Wasserpumpe **[L]** und den Wasserpegel der Wanne.
- Halten Sie die Fliese gut fest und gegen den Gehrungsanschlag oder die Anschlagschiene und schieben Sie die Trennscheibe **[I]** langsam entlang die Führungsschiene **[B]** in Richtung der Fliese. Schneiden Sie die Fliese immer, indem Sie die Trennscheibe **[I]** in Richtung der Anschlagschiene **[F]** schieben, um zu vermeiden, dass die Trennscheibe die Fliese aufhebt.
- Wenn die Fliese durchgeschnitten ist, schieben Sie die Trennscheibe **[I]** zum anderen Ende der Führungsschiene **[B]** zurück und schalte, Sie das Gerät ab. **Achtung!** Die Trennscheibe bleibt nach Abschaltung des Fliesenschneiders noch ein bisschen drehen!
- um Fliesen auf Gehrung zu sägen, lockern Sie beide Verstellknöpfe **[D]** und kippen Sie die Führungsschiene **[B]** in den gewünschten Winkel (max. 45°). Schrauben Sie die Verriegelungsknöpfe **[D]** wieder fest.
- Ziehen Sie den Stecker nach Anwendung aus der Steckdose und entfernen Sie das Wasser, das sich noch in der Wanne befindet. Lagern Sie den Fliesenschneider sorgfaltig.
- Ersetzen Sie eine beschädigte oder verschlissene Trennscheibe sofort. Siehe §8.

## 8. Die Trennscheibe wechseln

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

| **Die Trennscheibe wechseln** | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | Achse des Motors | **4** | Außenflansch |
| **2** | Innenflansch | **5** | Mutter |
| **3** | Trennscheibe | **6** | dünne Achse |

- Schalten Sie den Fliesenschneider aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lockern Sie die Verriegelungsknöpfe **[K]** und entfernen Sie Trennscheibenschutz **[H]** ohne den Wasserschlauch zu beschädigen.
- Schieben Sie den mitgelieferten Gabelschlüssel über die Mutter **[5]** und schieben Sie den mitgelieferten Spannschlüssel über die dünne Achse **[6]** der Motorachse **[1]**.
- Halten Sie den Spannschlüssel gut fest und drehen Sie die Mutter **[5]** mit dem Gabelschlüssel gegen den Uhrzeigersinn los.
- Entfernen Sie die Mutter **[5]**, den Außenflansch **[4]**, die Trennscheibe **[3]** der Motorachse **[1]**. Der Innenflansch **[2]** hat einen senkrecht stehenden Rand und passt in das Loch der Achse der Trennscheiben. Plaats Befestigen Sie den Innenflansch **[2] immer** an der Innenseite (am dichtesten beim Motor).
- Ersetzen Sie die alte Trennscheibe durch eine des gleichen Typs (siehe §10). Verwenden Sie **nie** eine segmentierte Trennscheibe.
- Die Trennscheibe dreht im Uhrzeigersinn. Montieren Sie die neue Trennscheibe in der korrekten Drehrichtung!
- Reinigen Sie die Trennscheibe **[3]** und Außenflansch **[4]** über die Motorachse **[1]**.
- Befestigen Sie die Mutter **[5]** an der Motorachse **[1]** und spannen Sie an. Schieben Sie den mitgelieferten Gabelschlüssel über die Mutter **[5]** en schieben Sie den mitgelieferten Spannschlüssel über die dünne Achse **[6]** der Motorachse **[1]**. Halten Sie den Spannschlüssel gut fest und drehen Sie die Mutter **[5]** mit dem Gabelschlüssel gegen den Uhrzeigersinn fest.
- Befestigen Sie den Trennscheibenschutz **[H]** mit den zwei Schrauben und Dichtung (2 pro Schaube).

## 9. Reinigung

- Blockieren Sie die Lüftungsschlitze nicht und halten Sie diese sauber, um Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät nach Anwendung mit einem sanften Tuch und ein bisschen Seife. Vermeiden Sie Lösungsmittel, Petroleum, Alkohol, Ammoniak…

## 10. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Stromversorgung | 230 VAC / 50 Hz |

| | |
|---|---|
| Leistung | 600 W |
| IP-Schutzart | IP54 |
| Drehgeschwindigkeit (frei) | 2950 rpm |
| Gehrungsschnitt | 0° ~ 45° |
| Abmessungen | 910 x 530 x 77 mm |
| Tischplatte | 790 x 385 mm |
| Trennscheibe | Ø 180 x 2,2 mm |
| Zentralloch | Ø 22,2 mm |
| max. Schnitttiefe | 25 mm (@ 90°) ~ 17 mm (@ 45°) |
| Gewicht | 25 kg |

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

**Aos cidadãos da União Europeia**

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que diz respeito a este produto.**

Este símbolo presente no aparelho ou na embalagem indica que, enquando desperdício, pode causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas se as houver) no lixo doméstico; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou à unidade de reciclagem local. Respeite as leis locais no que diz respeito ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte as autoridades locais para os resíduos.**

Obrigado por ter adquirido o **WTC180T**! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

Pode ser perigoso utilizar o cortador de azulejos. Portanto, é essencial ler e compreender as instruções de segurança antes de o usar, e aplicá-las no decorrer de cada utilização.

### Segurança pessoal

**Use auscultadores de protecção sempre que trabalhar com este aparelho.**

**Use óculos de protecção sempre que trabalhar com este aparelho.**

**Use luvas de protecção sempre que trabalhar com este aparelho.**

Nunca use o aparelho se estiver cansado ou sob o efeito de alcool, drogas ou medicamentos. Atenção! Não use roupa larga, jóias ou cabelo solto. Verifique o estado do aparelho antes de cada utilização. Não use um aparelho danificado.

As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado usando sempre componente originais, caso contrário o utilizador correrá o risco de sofrer danos graves.

### Segurança eléctrica

Verifique se a voltagem de entrada recomendada é compatível com a tomada de corrente.

Nunca modique as tomadas de ligação. A tomadas devem ter ligação à terra.

Nunca use o cabo de alimentação para transportar ou puxar o aparelho.

Manuseie sempre o cabo de alimentação segurando pela ficha. Nunca desligue a ficha da corrente eléctrica puxando pelo cabo de alimentação.

Mantenha o cabo de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, óleo, objectos afiados ou componentes móveis.

Não exponha o aparelho à chuva ou humidade. Não exponha o aparelho a qualquer tipo de salpicos ou gotas.

Desligue o aparelho da rede caso não vá utilizá-lo ou pretenda limpá-lo.

### Espaço de trabalho

Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.

Não use o aparelho na proximidade de líquidos, gás ou substâncias inflamáveis.

Use o aparelho num local limpo e bem iluminado.

- Os danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança constantes deste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.

- Os danos causados por modificações não autorizadas não estão cobertos pela garantia.

## 3. Normas gerais

- Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manejamento ou instalação.
- Não exponha o aparelho ao pó, humidade e temperaturas extremas.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaiquer modificações do aparelho não autorizadas.
- Use o aparelho apenas para as funções indicadas neste manual. Um uso incorrecto anula a garantia completamente.

## 4. Características

- para usar com cerâmica e azulejos
- lâmina arrefecida por água
- lâmina abatível (para cortar com inglete)

## 5. Descrição

Ver a figura da página 2 deste manual do utilizador.

| **Cortador de azulejos** | | | **E** | graduação da inclinação |
|---|---|---|---|---|
| **A** | interruptor ON/OFF | | **F** | trilho graduado |
| **B** | guía de corte ajustável | | **G** | asa |
| **C** | ponta de ingletes | | **H** | protecção da lâmina |
| | **C1** | botões de ajuste laterais | **I** | lâmina de corte |
| | **C2** | topo angular | **J** | suporte |
| | **C3** | botão de ajuste angular | **K** | parafuso de retenção do protector da lâmina (2x) |
| **D** | sistema de bloqueo de la mesa (2x) | | **L** | bomba de água |

## 6. Instalação

- Primero, monte o suporte **[J]**. Coloque a mesa virada para baixo de modo a a parte lateral do suporte em forma de L fique virada para baixo ( ┌ ┐ ) e coloque um pé em cada canto. Fixe os pés com os quatro parafusos.
- Coloque uma borracha em cada um dos pés.
- Vire novamente o aparelho.
- Aperte os parafusos e certifique-se de que o aparelho está estável. Coloque o aparelho numa superfície horizontal e anti-derrapante.
- Fixe o depósito de água ao aparelho.
- Fixe a bomba de água **[L]** ao lado do depósito de água (ver fig., p. 2).
- Encha o depósito de água até que a entrada de água fique debaixo de água. Nunca utilize o aparelho sem água.
- Coloque o aparelho com a guia de corte ajustável **[B]** no suporte e certifique-se de o cabo e os tubos não estão bloquados entre o suporte e a mesa.

## 7. Funcionamento

- Use **sempre** óculos, luvas e auriculares de protecção para usar o aparelho!
- Coloque o interruptor ON/OFF **[A]** na posição OFF e ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Coloque o azulejo contra o trilho de ponta graduada **[F]** ou contra a ponta de ingletes **[C]**. Desaperte os botões de ajuste laterais **[C1]** para deslocar a ponta de ingletes. Desaperte o botão de ajuste angular **[C3]** para ajustar o ângulo e volte a apertar o botão de ajuste angular **[C3]**. Ponha o azulejo contra o topo angular **[C2]** e volte a apertar os botões de ajuste laterais **[C1]**.
- Certifique-se de que a lâmina de corte **[I]** não toca no azulejo e ligue o aparelho com o interruptor ON/OFF **[A]**. Espere até que a lâmina esteja na velocidade de rotação máx. E certifique-se de que está molhada. Desligue o aparelho e controle a bomba **[L]** e o nível de água do depósito.

- Mantenha o azulejo no lugar enquanto a lâmina de corte **[I]** desliza lentamente na guia de corte ajustável **[B]** até alcançar o azulejo. Corte com a lâmina em direcção ao tilho graduado **[F]** para evitar que a lâmina de corte levante o azulejo.
- Depois de ter cortado o azulejo, desloque a lâmina de corte **[I]** para o outro lado da guia de corte ajustável **[B]** e desligue o aparelho no interruptor ON/OFF **[A]**. **Atenção!** A lâmina de corte continua a girar durante alguns segundos antes de parar completamente!
- Para cortar um azulejo com inglete, desaperte os sistemas de bloqueio da mesa **[D]** e incline a guía de corte ajustável **[B]** até ao ângulo desejado (máx. 45°). Desaperte os sistemas de bloqueio da mesa **[D]**.
- Desligue o aparelho da rede eléctrica depois de o usar e despeje o depósito de água antes de o guardar.
- Substitua imediatamente uma lâmina de corte danificada ou gasta. Ver o parágrafo §8.

## 8. Substituir a lâmina de corte

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

| **Substituir a lâmina de corte** | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | Eixo do motor | **4** | Braçadeira exterior |
| **2** | Braçadeira interior | **5** | Porca |
| **3** | Lâmina de corte | **6** | Eixo – parte exterior |

- Desligue o aparelho e desligue-o da rede antes de substituir a lâmina de corte.
- Desaperte os parafusos **[K]** e retire a protecção da lâmina **[H]** sem danificar a mangueira.
- Ponha a chave fixa (incluída) na porca **[5]** e a chave para o eixo (incluída) sobre a parte exterior **[6]** do eixo do motor **[1]**.
- Segure a chave para o eixo e e desaperte a porca ao girar a chaveplana **[5]** no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- Retire a porca **[5]**, a braçadeira exterior **[4]** a lâmina de corte **[3]** do eixo do motor **[1]**. Nota: la braçadeira interior **[2]** adapata-se ao ponteiro do eixo da lâmina de corte. É importante montar a braçadeira interior **[2]** na parte lateral do motor.
- Substitua a lâmina velha por uma nova do mesmo tipo (ver §10). **Nunca** use lâminas segmentadas.
- A lâmina de corte gira no sentido dos ponteiros do relódio. Respeite a sentido da rotação indicado na lâmina de corte!
- Coloque a lâmina de corte **[3]** e a braçadeira exterior **[4]** no eixo do motor **[1]**.
- Coloque a chave fixa (incluída) sobre a porca **[5]** e a chave para o eixo (incluída) sobre a parte exterior **[6]** do eixo do motor **[1]**. Segure a chave para o eixo e desaperte a porca ao girar a chave plana **[5]** no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- Fixe a protecção da lâmina **[H]** com os parafusos e as arandelas (2 para cada parafuso).

## 9. Limpeza

- Limpe regularmente os orifícios de ventilação para evitar o aqucimento do motor.
- Limpe o aparelho depois de cada utilização com um pano suave ligeramente húmido e um pouco de água com sabão caso seja necessário. Não use dissolventes, petróleo, alcool, amoníaco, etc.

## 10. Especificações

| | |
|---|---|
| alimentação | 230 VCA/50 Hz |
| potência | 600 W |
| nível de protecção IP | IP54 |
| velocidade de rotação (sem utilizar) | 2950 rpm |
| corte em inglete | 0° ~ 45° |
| dimensões | 910 x 530 x 77 mm |
| mesa de corte | 790 x 385 mm |
| lâmina | Ø 180 x 2,2 mm |
| ponteiro do eixo | Ø 22,2 mm |
| profundidade de corte máx. | 25 mm (@ 90°) ~ 17 mm (@ 45°) |

| | |
|---|---|
| peso | 25 kg |

**Use este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável pelos danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto, visite a nossa página web www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e as instruções deste manual sem aviso prévio.**

## EN

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

## NL

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

## FR

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

## ES

**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

---

**DE**

**Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

**• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

---

**PT**

**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

**• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

---

**Made in PRC**
**Imported for PEREL by Velleman nv**
**Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium**
**www.perel.eu**